

阿拉伯语发音教程

دروس في مخارج الحروف العربية وصفاتها

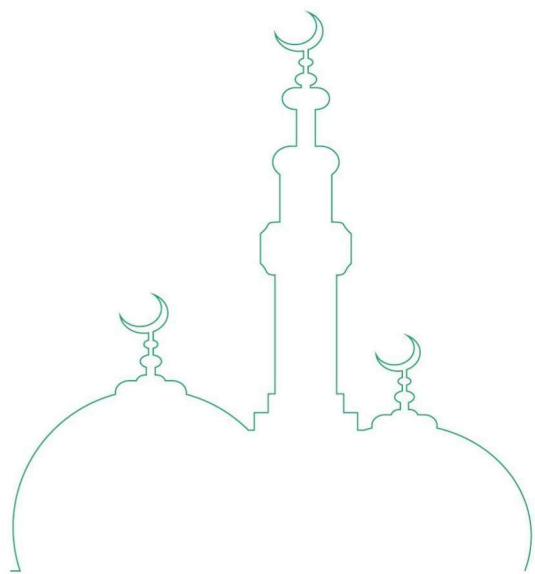
马万林 著

黄河出版传媒集团
宁夏人民出版社



马万林，男，回族，1971年生于宁夏灵武市。自幼跟随当地著名阿訇、经师吴明德，马自安等学习阿拉伯语和伊斯兰教经典教义。2007~2012年，留学叙利亚并获得了硕士学位，期间跟随诵读大师学习《古兰经》诵读，获得《古兰经》诵读传授证书，成为第33代《古兰经》诵读的合格传人；2015年，在黎巴嫩的黎波里大学取得博士学位。

2003年，作者与朋友一起创办了宁夏吴忠早元中阿学校。后分别于宁夏穆斯林国际语言学校和云南文山松毛坡阿拉伯语学校任教，并担任宁夏吴忠汉渠伊斯兰女子经文学校名誉校长。现任教于甘肃广河外语职业学校。



 **阿拉伯语发音教程**
دروس في مخارج الحروف العربية وصفاتها

马万林 著

阿拉伯语发音教程

دروس في مخارج الحروف العربية وصفاتها

马万林 著

黄河出版传媒集团
宁夏人民出版社



总 则

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: وَرَتَّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا (المزمل: 4)

安拉说：“你应当讽诵《古兰经》。”(73:4)

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: كُنَّا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَأُنزِلَتْ عَلَيْهِ: وَالْمُرْسَلَاتِ وَإِنَّا لَنَنْتَلِفَاهَا مِنْ فِيهِ. 《صَحِيحُ الْبُخَارِيِّ》

阿布杜拉传述,他说:“曾经我们和先知在一起,第77章(天使章)降示于他,我们通过他的亲口传授而学习了它。”《布哈里圣训集》

وَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: وَاللَّهِ لَقَدْ أَفْرَأْنِيهَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ فِيهِ إِلَى فَيٍّ. 《صَحِيحُ الْبُخَارِيِّ》

他(阿布杜拉)还说:“以安拉发誓!确实安拉的使者口对口给我传授了它。”《布哈里圣训集》

总 则

《古兰经》的“读法”是先知亲自教授的,由历代诵读大师“传承”下来的。所以说,所有自创的、不符合正确读法的诵读,安拉是不会接受的。

《古兰经》的“读法规则”是历代诵读大师根据传自先知的读法而总结出来的,所以说,以自创的“读法规则”而诵读者,其诵读是错误的。

奉普慈特慈的安拉之名

前 言

一切赞颂全归安拉，全世界的养育者；我们赞美他、求助于他，并向他求饶；安拉引导者，没有人使他迷误；安拉使迷误者，没有人能引导他。我作证：除安拉外，没有任何真正值得崇拜者；我也作证：穆罕默德是安拉的仆人和使者。

之前从未想过要出有关阿拉伯字母的发音、属性和《古兰经》读法规则方面的书。一年前在云南文山松毛坡清真寺给学生上课时，讲了一下“字母的发音和属性”，当时有朋友建议出一本有关这方面的书，我没有答应，原因如下：

一是我觉得国内已经有几本这类书籍，讲得比较全面，过来过去就那些内容，没有重复的必要。不过就字母的属性来讲，虽然有些书中提及了，但都是一带而过，这方面还需大量投入。所以当时我力荐松毛坡的两位校长马崇敬和马敬畏给学生开这方面的课，他们答应了（愿安拉慈悯他们），就安排我来讲，并要求其他老师听课，还邀请附近清真寺和学校的阿訇和老师们的来听。当时我着重介绍了字母的发音和属性，不过还没有想过将其编成一本书。

二是我觉得自己还没有达到著书立说的“品级”（如果这样说恰当的话），我掌握的诵读知识，还远远不及许多同人，这样的水平怎能著书立说呢？

三是我担心有些内容自己掌握得不彻底，发表后，不仅会为自己带来后患和耻辱，更为严重的是误导他人错读《古兰经》，罪责难当。

后来，随着时间的推移和一些事情的发生，加上对有些诵读书籍的进一步了解和一些学生的要求，我的想法发生了变化。同时，我发现现有的这类书籍中有许多漏洞需要修补，有一些错误需要纠正。比如说发音部位，曾经自己不懂，也就不知道别人的对错。

记得有一次给学生上课(不是诵读课),课间拿起学生的一本诵读规则课本翻看了一下,看到的内容令我大吃一惊。仅在介绍发音部位时,就出现了许多错误。这里仅举一个例子:那本书的作者在介绍字母的发音部位时说,“راء”的发音部位是“颤音”。当时我对学生们说:“这本书的作者还不懂什么叫‘发音部位’。”学生们吃惊地看着我,满脸疑惑地问:“为什么?”读到这里时,许多读者可能会产生同样的想法。我问学生:“什么叫‘部位’?‘部位’是不是指‘地点’或‘位置’?”他们说:“是。”我说:“那راء”的发音部位是不是指它的发音位置呢?”他们说:“是。”我又问:“那‘颤音’是不是一个位置呢?”他们说:“不是。”我说:“对!‘颤音’只是راء的一个属性而已,作者误把属性当部位。”

这时,他们才由吃惊变为敬佩(求安拉饶恕),欢呼起来。为了使他们理解得更加清楚,我给他们打了一个比喻,我说:“你们知道‘学习’和‘教室’之间的关系吗?”通过前面的讲解,许多学生已经明白,所以他们说:“知道!‘教室’是学生‘学习’的地方,‘学习’是‘学生’的‘属性’”。

也就是说,口腔就像教室,字母就像学生;口腔是字母发音的地方,就像教室是学生学习的地方一样。学习是学生的属性,就像“颤音”是راء的属性一样;将属性当部位,就像将教室当学习一样,是一种明显的错误。

当然,本书的目的不是揭人之短,希望安拉慈悯、饶恕我和这位作者以及所有犯此错误者。也希望当看到此书或有人指正时,当事人能接受、致谢和向安拉求饶,而非其他。因为如果不指出的话,大家会继续错下去。这也是我们不可推卸的责任和应尽的义务。

类似的原因使我改变了原来的想法,我决定编写一本书,尽管知识有限,尽管还没有达到著书立说的“品级”。与其他介绍诵读的书一样,这本书也介绍常见的读法规则,我不敢说它优越于同类书籍,也不敢说它全面详细(可能其他书中的内容更多、更详细)。但细心的读者会发现,在这本书里有侧重和舍弃,也有对一些错误的纠正,还有许多内容在这本书中没有提到,读者可以在其他书里去查阅。

我所侧重的是字母的属性和发音(约占本书的三分之二),因为我认为这正是国内穆斯林大众所欠缺的,甚至是迫切需要的。我知道,许多虔诚的穆斯林都梦寐以求地希望自己会读,而且正确地诵读安拉的经典,但由于各方面的限制却难以实现。

由于国内穆斯林对字母属性非常陌生,出现了一些令人啼笑皆非的事情。听一个朋友讲,他听到网上的一位老师得意洋洋地说:“强硬字母本来是8个,我又把 الضَّادُ 给加了进去。”在网上流传的一份资料中,我也看到了将强硬字母说成9个的说法。诵读学已有1000多年的历史,诵读家们公认的强硬字母只有8个,但不知这位同胞究竟是出于无知呢,还是出于狂妄?或者真有什么特殊才能推翻历代诵读家。

记得小时候学习时,同学们经常为了一些字母的读音而争得脸红脖子粗,最后去问老师,仍然得不到令人满意的答复。当时心中闪过一个念头:印沙安拉,可能的话,有朝一日在安拉的襄助下,我一定要解决这个难题。

后来跟当地的几位名师(愿安拉慈悯他们)学习,他们重视诵读,也讲述一些诵读规则,但都局限于基本规则,好像多数是有关各种长音的读法,涉及发音部位的不多,有关字母属性的好像没提过。不过有一点我记得很清楚,师父们说:“‘特乃威尼’(鼻音符)后面出现 الوَاوُ 时,要偏 الوَاوُ 念(即要卷读 الوَاوُ)。”也听他们说过其他读法,但好像他们也不知其所以然,因为从来没听他们解释过。

后来开始教学生。为了教好学生,就想办法找来一些相关资料学习。知感安拉,通过学习,我掌握了许多有关发音部位和读法规则的知识,尽管许多都是一知半解,但自己仍然感到很欣慰。

还有,当时(现在也同样)大部分人都以“道勒”^①作为衡量标准,模仿诵读家的调子越多者,就被认为是越优秀者。受这种思潮的影响,我也找来几位诵读家的磁带模仿,但由于没有这方面的天赋,模仿了一段时间,不仅没模仿会,还差一点把老调子也忘记了,只好放弃。当然,能够模仿诵读家的调子是一种优越,也是安拉的特赐,远远强过国内的老调子和一些人自创的调子。据我所知,宁夏境内流行着多种调子,有的较接近正确,有的却太离谱,卷读、叠读、鼻音、长音等,一概没有。令人遗憾的是,在随时都能听到许多国际诵读家调子的今天,许多人仍以自己的老调沾沾自喜,不愿改正。

后来才知道,正确诵读和调子好听是两个概念,会几种调子不等于掌握正确诵读。曾经听说有人留学归来,《古兰经》念得如何如何好,还出过诵读磁带,自己曾非常羡慕,盼望着有机会一饱耳福。去年在云南,一个偶然的机

①道勒:读《古兰经》的调子。

一位朋友的车上，他在收听《古兰经》，并介绍说这是某某人的诵读。我有点不相信自己的耳朵，因为这个人正是我多年前就闻其大名者。他的调子确实好听，但鼻音非常重，说直白一些，是在用鼻子哼；除此以外，随意性比较强，而且字母的属性几乎没有。以“بِسْمِ اللَّهِ”的“السَّيْنِ”为例，在他的诵读中，这个字母没有“啞音”，也不“带气”，还把静符读成“动荡”，几近开口符。

当时我也听说学好现代阿拉伯语就能正确掌握发音，便找来阿拉伯语书和磁带，跟着练习发音，还专门跟一个留学回来的老师学习。但我却怎么也搞不懂书上介绍的发音方法，甚至到现在我也没搞懂。令我至今难忘的是磁带上对هُمَزَةٌ静符的发音，不但快而有力，甚至非常猛烈，大有吓人一跳的气势。自己怎么也模仿不出来，只好作罢。真不知道那个录制者是怎样发出来的。

曾经也幼稚地认为所有阿拉伯人的发音都是标准的，因为他们生在阿拉伯语的环境中，自幼就说阿拉伯语。后来才明白，会说阿拉伯语、身为阿拉伯人与正确发音是两回事，不要说阿拉伯语的方言（阿拉伯语的方言与标准的阿拉伯语有很大差距），即使标准的阿拉伯语，也只要求发音和音调基本相似就可以了，至于字母的属性，则是根本不要求的。知道下面这一点就够了：国内外学习、精通阿拉伯语的中国人不计其数，但粗略了解字母的属性者能有几位？更不用提掌握者或精通者。

叙利亚的留学生涯，彻底改变了我对字母及诵读的认识，在几位特别严格的老师的教导下，我的诵读虽然进展缓慢，或者说特别缓慢，但却一步一个脚印。说起来很惭愧（同时也感到自豪），一个“开端章”，随筛赫^①读几个月，甚至一年或更长时间是很常见的。

在大马士革，有几个筛赫我跟的时间较长，其中第一个叫艾布·赛里穆（أبو سليم），在巴布·穆索俩（باب المصلى）大寺教授《古兰经》诵读。刚到大马士革的第二天，去该寺礼晌礼时看到他在听读《古兰经》，我就带着几个学生跟他读。在巴布·穆索俩住了3个月左右，家人来了，为了上学方便，我们就搬到曼泽（مزة）去住，在那里也住了约3个月。由于巴布·穆索俩是去学校的必经之路，所以仍然去跟他读。这位老师比较宽松，半年左右的时间，基本上读了三分之一。后来

①筛赫：阿拉伯语音译，又译做“谢赫”，意为“领袖”“导师”“长老”。穆斯林用以指在宗教方面有很深造诣和很高声望的导师和长者。

又搬到朶希永(قاسيون)山脚下的鲁克努丁(ركن الدين)去住,由于路途太远,只好放弃了。

在巴布·穆索俩附近的另一座清真寺里,有一位年轻老师在晨礼后也教诵读。他比较重视读法规则,曾简要地给我们讲了一遍,讲完后考试。知感安拉,我还得了个满分。

在山上住在布退(البوطي)清真寺旁边,有个筛赫在该寺教授《古兰经》诵读,每天礼完晨礼,就有一些肤色和国籍不同的学生围在他周围,读《古兰经》给他听。在当时留叙学生会主席马立雄的引见下,我带着儿子马凯文也加入了他们的行列。

这位筛赫名叫艾布·麦哈穆德(أبو محمود),和蔼可亲,平易近人,经常面带微笑,但针对诵读,他几乎严格到了残酷。他很少放过学生诵读中的错误,即使是很小的错误,这导致在他跟前学习的学生很难长久坚持下去。在这个筛赫处,我的“开端章”究竟读了多长时间,只有安拉知道。粗略估计一下,半年是最保守的数字了,甚至超过一年。我曾经有过放弃的念头,但安拉的慈悯,最终还是坚持了下来。

令我坚持下来的重要原因有两个:一是他的态度,二是他的方法。

就他的态度来讲,我跟他4年多,没见过他因为掌握慢或学不会而显出厌倦或不快的神色(安拉最知)。就我来讲,有些发音或属性,他一直在不厌其烦地纠正着,甚至同一个字母,每天都在纠正;刚开始的时候纠正,直到回国的前几天还在纠正。我曾经对他说:“改正诵读中的这些错误太困难了。”他问我:“你读了多少年?”“20多年”,我说。他说:“用20多年能改正过来也不错。”我明白,他是在为我宽心,其实如果认真改正的话,根本用不了那么长时间。不过说实在话,有时候自己确实感到一些烦躁,但他还是那样认真仔细、一丝不苟。

他曾经对我说:“我有个师父叫艾布·埃麦尼(أبو أيمن),如果你见到他的话,就像见到了圣门弟子。”他多次说要带我去见他,但由于他很忙(他开着一家小小的铸铁厂,收来废铁,加工成铁锭再卖出去。雇了一个工人,他是主力),一直没有实现。还说:“如果不遵守《古兰经》要求的话,就没有资格称为《古兰经》诵读者。”我觉得他的这种态度太值得我们学习了,甚至超过学习本身,这不正是我们所缺少的吗?!

至于他的方法来讲,他会仔细到每一个字母的发音部位、属性和口形。为了

看我们的口形,他几乎目不转睛地盯着我们的嘴巴;为了听我们的发音,他会侧着耳朵,还把一只手放在耳朵后面助听;为了指出我们的错误,他会先学着我们的错误发音,然后再说出正确读音;为了告诉我们发音部位,他会张大嘴巴,用手指头指出发音的位置。这种过分严格的教学方法曾使我们感到非常难受,有些学生因此而放弃了,但这正是我所需要的。在跟他学习的4年多时间里,数不清的学生一批又一批地来跟他学习,但时间不长就放弃了。一直坚持下来的只有我和一个当地的阿拉伯青年(感赞安拉)。但他毫不气馁,来几个教几个。

所有来的新学生都要从“开端章”开始,读过一两周后,再从后面加读一章,就这两章读一到两周,再加读一章,一直到“象章”(有时到“上午章”),每天都要重复这些章,但在他跟前能坚持到读完“象章”者不多。然后接着向前读,但“开端章”是每天的必修课,他会根据情况指示哪一天读新内容,一直到第三十卷读完,然后第二十九卷,然后第二十八卷。读完第二十八卷后,从前面开始。这大约需要两年时间。

从前面开始读时,情况基本上好一些。他允许每天只读一页,指出其中的错误,第二天重复,如果他觉得没有较大的问题时,就会告诉你明天读下一页。令我难忘的是有一页我几乎读了一个月。不过读完三分之一后就快了,基本上每天一页。就这样每天一页,一直到读完为止。

随他读了一段时间后,为了更快更好地掌握字母的发音,每天给他读完后,我又去穆哈因丁(مُحْيِي الدِّين)清真寺跟筛赫艾乃斯(أَنَس)读。这位筛赫也以严格而著名,他只教诵读,每天有100多名男女学生(先男后女)读给他听,许多中国学生都跟他读。但他每次只提一到两个错误,而且不具体,也不说明正确的读法。本来我是非常喜欢严格的,很欣赏他的这种做法。但在几个月内,他给我指出的几乎都是同一处错误,由于没有具体到哪一个字母,也没有说明正确的读法,搞得我一头雾水,最终选择了放弃。

筛赫艾布·麦哈穆德不轻易发“伊扎泽”(الإِجَازَة)^①,尽管他只有发口头“伊扎泽”的资格,对那些轻易发“伊扎泽”者,他很有意见。他说他的“伊扎泽”是经过8年时间才得到的。他的筛赫是大马士革的七大诵读大师之一,名叫赫利里·希巴(خَلِيلِ هَبَا),以严格而著称。正是他的这种过分严格但非常细致的教学方式和

①伊扎泽:阿拉伯语音译,相当于毕业证书。

他和蔼可亲的态度,使我坚定不移地追随着他,并最终很好地掌握了字母的属性和发音。

随筛赫艾布·麦哈穆德读了几乎四年,凭安拉的慈悯和襄助,我终于读完了《古兰经》全本。他非常高兴,第二天早上礼完晨礼后,他邀请了该寺的伊玛目——筛赫陶菲格(تَوْفِيقُ)(筛赫布退的儿子)和一些参加礼拜者,告诉了大家这个好消息,让我给大家读了最后几章,又将他准备好的糖果拿出来,让我分发给大家,以示祝贺。过了几天,他给我发了口头“伊扎泽”。

安拉的慈悯,我并没有满足于此,仍然每天给他读。不久后,他带我去见他的师弟(也是他的筛赫,因为他的筛赫去世后,他一直读给这位师弟听)。这位筛赫叫穆斯托发(مُصْطَفَى),掌握《古兰经》的多种读法及诵读方面的许多理论知识,我的许多理论知识就是从他那里学到的。他是筛赫赫里里·希巴的最得意的弟子,追随他15年,筛赫赫里里去世时,把他的诵读系统中颁发书面“伊扎泽”的资格只授予他(相当于中国人脑海中掌门人的资格),他的其他弟子(如我的筛赫艾布·麦哈穆德以及我本人等)只有发口头“伊扎泽”的资格。

由于筛赫艾布·麦哈穆德的介绍和推荐,他对我有所了解,尽管如此,我的诵读也大大超出他的预料。很短的时间内,他让我读完了第30卷,然后允许我每天背5页,两个月左右的时间,我背到128页。但好景不长,由于叙利亚战乱爆发,我们被迫回国。回国的前几天,他给我颁发了“照读”的“伊扎泽”,原因是我只给他背了一部分;同时授予我颁发口头“伊扎泽”的资格,但他说:“你只能给达到或几乎达到你的水平者颁发‘伊扎泽’。”

筛赫穆斯托发曾经送给我一个外号,叫“فَاتِحُ الْمَشْرِقِ”(东方开拓者)。当时我不敢接受(现在也如此),因为我知道这个词的分量,但心里感到很欣慰,因为它包含着筛赫的认可和鼓励,也包含着他的期望和好都阿宜。他了解中国穆斯林的诵读情况,所以非常希望通过我,使这门学科在中国穆斯林中间广泛传播并发扬光大。

有一次,筛赫艾布·麦哈穆德对我说:“你现在的水平已经超过了。”我明白他是在抬举我,但我非常清楚,在掌握诵读方面,我不可能跟他相比;不过在理论知识方面,也不排除这种可能性。

本书中所纠正的内容,既有一些字母的发音部位和方法,如الصَّائِدُ等;又有对基本长音的传统认识、叠音和静符的读法等。

记得师父们(愿安拉慈悯他们)曾说过:读الحَمْد时舌边要靠大牙。说得不错,但很奇怪,经常会看到许多人读这个字母时,尽力把嘴巴撇向一边,努力把舌尖挨靠向大牙。我曾经也学着这样做,但怎么也撇不过去。

关于基本长音,传统的说法是2拍,我们一直是这样认为的,但从来没有想过,“2拍”究竟指长音字母和前面的字母一共2拍呢,还是只长音字母就2拍呢。不过这无所谓,因为实际诵读时,大多数人会将长音字母拉长2拍(知感安拉)。但危机在于一些资料和一些人的说法,他们说长音字母本身就1拍;不过他们很难自圆其说,诵读时,他们会毫无规律地将一些基本长音只读1拍,将另一些拉长2拍或更多。

关于软音,习惯上被称为软长音,使人误认为它本身就是长音,无论在哪种情况下都必须拉长。我曾看见一份资料在介绍软音时,特别提到仅软音字母的长度就有2拍。

从叙利亚回来后,听到许多人都在这样讲或这样读,我就在课堂里或交谈中指出了这些。知感安拉,大多数人接受了这一事实,但有一些人,特别是一些以掌握诵读和读法规则而自以为是者却说我在“胡扯”或“胡说”(求安拉饶恕)。

关于叠音,师父们曾告诉我们,读叠音时要“重读”,我们就一直这样读,也这样教。但刚到叙利亚时,当老师纠正时我们还不知道他为什么纠正,一个同学对我说:“他说我错了,哼!我还认为他错了呢!”在某阿拉伯语学校时,听一位阿拉伯语老师说:“读叠音就像火车声一样,‘哐’一声响之后,停顿一下,接着又‘哐’一声。”一些资料认为,被叠读的字母可以写出来,但不发音。

关于“静符”,师父们告诉我们:所有静符都要“紧读”。前几年网上有人传:“静符是0.5秒”,有人说:“0.5~1秒”,也有人说:“静符是动符的一半”等。甚至就在我写这篇前言的一天早上,学生给我发来一些文件,打开一看,里面的内容就在描述上述说法,其中就提到了“0.5秒”的说法。

还有,近些年来,一些教材和一些教员提倡用汉语拼音的近似音来拼读《古兰经》,比如静符用*i*,开口符用*ai*,齐齿符用*ei*,合口符用*ou*或*u*等。表面上看,这确实为初学者带来了一定的便利,是一件好事,但实际上,却无形中增加了一些不应有的字母,误导学生错误诵读《古兰经》。强烈建议用这种方法者应及时纠正学生的错误,因为用这种方法拼出来的仅仅是近似音,并不完全正确。

上述错误仅仅是本人了解到的一部分,不知道的肯定更多,希望安拉襄助

借此书能纠正其中的一部分。

我只字未提的内容中有关于发音时声带震动与否的问题,原因如下:

一是我自己对此一窍不通,记得很早以前在一些书上看到过,但直到现在也没弄明白。

二是几位老师都没有讲过,甚至没提过。

三是我所接触到的诵读书籍中,除个别当代学者外,其他人的书中都没有提到。

四是声带是只用仪器才能看到的一个器官,我自己认为,发音时声带震动与否是专家学者研究的内容,对一般人而言,不必要掌握声带的震动与否。

所以我认为,声带震动与否是微不足道的小事,如果掌握了相关知识的话,那是锦上添花;如果丝毫没有掌握的话,也不是缺点,因为它对诵读没有丝毫影响。

总之,各方面的原因促使我编著这本有关阿拉伯字母的发音、属性和《古兰经》读法规则方面的书,尽管水平有限,尽管存在各方面的困难。

本书由两部分组成,第一部分为16课,专讲字母的发音和属性。这一部分是2013年3~7月我在云南文山松毛坡阿拉伯语学校时,一边给学生讲课,一边以课件的形式写的,并且讲课时录制了视频。后来由云南巍山的马宝军老师将视频和课件进行了制作(求安拉回赐他)。强烈建议诵读爱好者学习本书时,耐心地看看这些视频,因为截至目前,国内穆斯林对这门知识还非常陌生,掌握者寥寥无几。第二部分为14课,主要讲了常见的读法规则,这一部分是2014年10月份在广河阿拉伯语学校写成的。

本书适合作为清真寺、阿拉伯语学校或自学阿拉伯语者的发音或诵读教材,按每周两课时计算的话,一学年可以完成。

最后需要说明以下几点:

一是书中的读法规则是根据伊玛目哈夫斯的传述读法而编写的。

二是在编写过程中,为了使本书的应用更加广泛,我没有以任何版本《古兰经》中的标志为标准,所以本书中的一些阿拉伯语书法或符号可能与有些《古兰经》的版本有差别。比如说叠音符和齐齿符同时出现时,有些版本中,齐齿符在字母下面,但本书中,由于阿拉伯语输入的原因,齐齿符却在字母上面、叠音符下面。

三是在举例和练习中,我所引用的都是《古兰经》原文,但有些地方由于没有找到适合的例子,或者有些发音本来阿拉伯语中就没有,就留下了空白。

四是在讲述字母的发音方法时,书中提到的发音方法是根据字母的发音部位、属性以及老师的指导总结出来的。

五是翻译术语时,我没有照搬任何书上的术语,但采用了一些约定俗成且比较贴切的术语;对自己认为不恰当或不是非常恰当的则没有采纳,而用了新的术语。

六是我的这点肤浅的诵读知识,凭借安拉的慈悯,大部分获益于国内外的几位老师,特别值得一提的是筛赫艾布·麦哈穆德和筛赫穆斯托发,少部分获益于相关的阿拉伯语资料。汉语资料只有《〈古兰经〉音韵学》(求安拉慈悯所有老师、作者和译者)。

由于水平有限和理解的偏差,书中难免会出现一些错误或不足,但不抛砖何谈引玉?希望广大热心的读者能够指出来,我诚恳地接受。同时希望伟大的安拉饶恕,他是饶恕的、特慈的。

最后我们说:“一切赞颂全归安拉——全世界的养育者。”

目 录

第一部分 字母的发音和属性

第一讲 读好《古兰经》的步骤	003
一、步骤	003
二、音符的定义与分类	003
三、音符的种类	004
(一)基本音符	004
(二)附属音符	005
第二讲 发音部位	008
一、诵读大师论发音部位	008
二、字母的发音部位(مَخَارِجُ الْحُرُوفِ)与定义	009
三、五大部位	010
(一)腔部(الْجَوْفُ)	010
(二)喉部(الْحَلْقَةُ)	010
(三)舌部(اللِّسَانُ)	011
(四)唇部(الشَّفَتَيْنِ)	012
(五)鼻部(الْخَيْشُومُ)	012
四、发音部位总表	013
第三讲 字母的属性(上)	014
一、诵读大师论字母的属性	014
二、字母的属性(صِفَاتُ الْحُرُوفِ)与分类	015
三、有相对属性的定义与分类	015

四、有相对属性的种类	016
(一)带气的和不带气的	016
(二)强硬的、柔和的、中性的	017
(三)升高的和降低的	019
(四)闭合的和分开的	021
(五)流畅的和困难的	021
第四讲 字母的属性(下)	023
一、无相对属性的定义与分类	023
二、无相对属性的种类	024
(一)动荡字母(حُرُوفُ الْقَلْقَلَةِ)	024
(二)啞音字母(حُرُوفُ الصَّفِيرِ)	025
(三)软音字母(حُرُوفُ اللَّيْنِ)	026
(四)偏音字母(حُرُوفُ الْأَنْحِرَافِ)	026
(五)颤音字母(حُرُوفُ التَّكْرِيرِ)	027
(六)散气字母(حُرُوفُ النَّفْسِيِّ)	027
(七)延音字母(حُرُوفُ الْأَسْتِطَالَةِ)	028
三、属性总表	029
第五讲 النَّاءُ、النَّاءُ、النَّاءُ	030
一、الألفِ والمهمزة	030
(一)المهمزة的发音部位和属性	030
(二)المهمزة的读音练习	031
(三)الألفِ والمهمزة的区别	032
(四)容易混淆的发音	032
(五)读المهمزة时的常见错误	034
二、النَّاءُ	034
(一)النَّاءُ的发音部位和属性	034
(二)النَّاءُ的读音练习	035
(三)读النَّاءُ时的常见错误	036
三、النَّاءُ	036
(一)النَّاءُ的发音部位和属性	036
(二)النَّاءُ的读音练习	037